

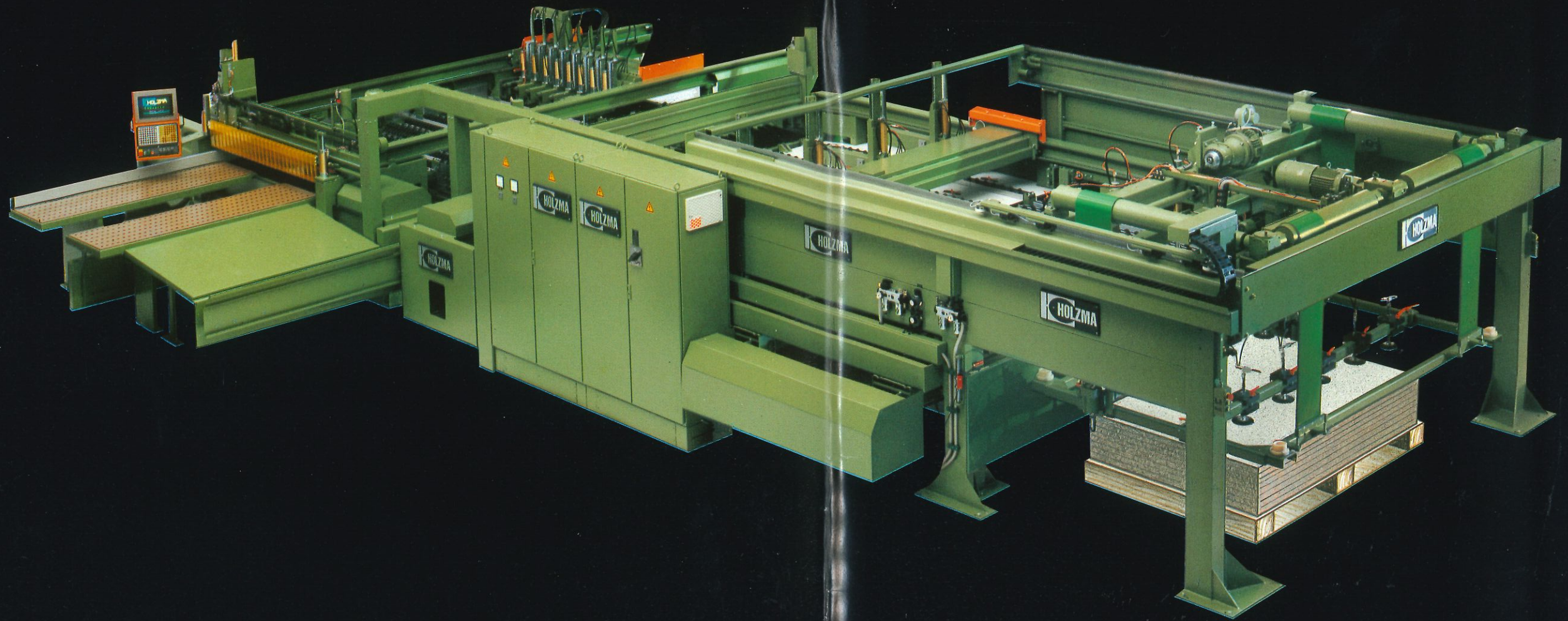








# HOLZMA FIXOMAT 13 HCV



① Standard Beschickungseinrichtung  
Standard infeed  
Dispositif d'alimentation standard  
Dispositivo de alimentación estándar



② Elektronische Mikroeinschubvorrichtung speziell für dünne, wellige Platten  
Electronic micro-infeed specially for thin, wavy panels  
Micro-alimentateur électronique, spécialement pour des panneaux minces ou ondulés  
Micro-alimentador electrónico, especialmente para tableros delgados u ondulados



③ Abstapelung über Luftkissentische und HOLZMA Liftex Stapelstation  
Destacking via air floatation tables and HOLZMA Liftex destacking unit  
Empilage par tables à coussin d'air et station d'empilage HOLZMA Liftex  
Alimentación por mesas con colchón de aire y por estación de apilamiento HOLZMA Liftex



④ Abstapelung über Luftkissentische und HOLZMA Liftomat Stapelstation  
Destacking via air floatation tables and HOLZMA Liftomat destacking unit  
Empilage par tables à coussin d'air et station d'empilage HOLZMA Liftomat  
Apilamiento por mesas con colchón de aire y por estación de apilamiento HOLZMA Liftomat

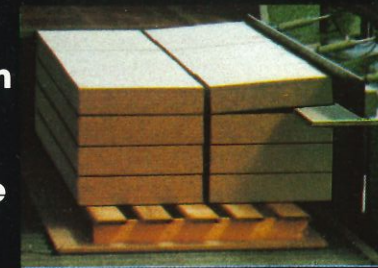




**Die Gesamtkonzeption:**  
**The comprehensive conception:**  
**La conception complète:**  
**La concepción general:**



**Vom Schnittplan**  
**From pattern generation**  
**Du plan de débit**  
**Desde el plano de corte**



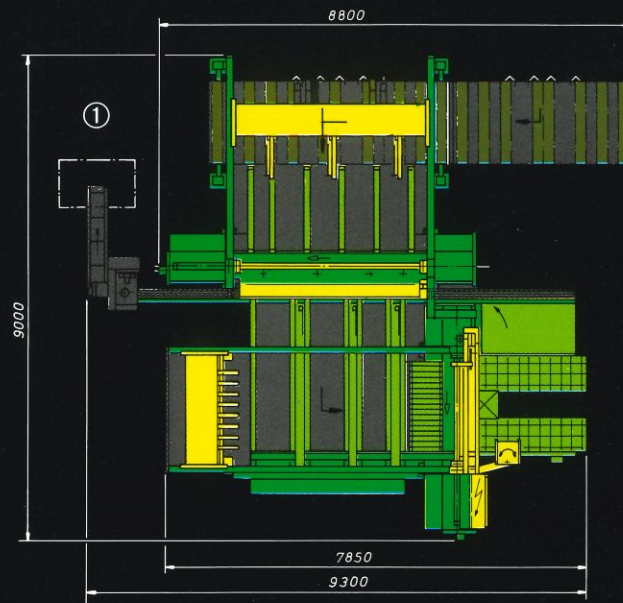
**zum Stapel**  
**to finished panel stacks**  
**à la palette**  
**a la pila de tableros**

① **HCL Kompaktaufstellung mit:**  
 Beschickung über Rollenbahn und 4-Säulen-Hubtisch · komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA Kappautomat und Abfall-Container · integrierte Kopfschnitteinrichtung · manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissentische

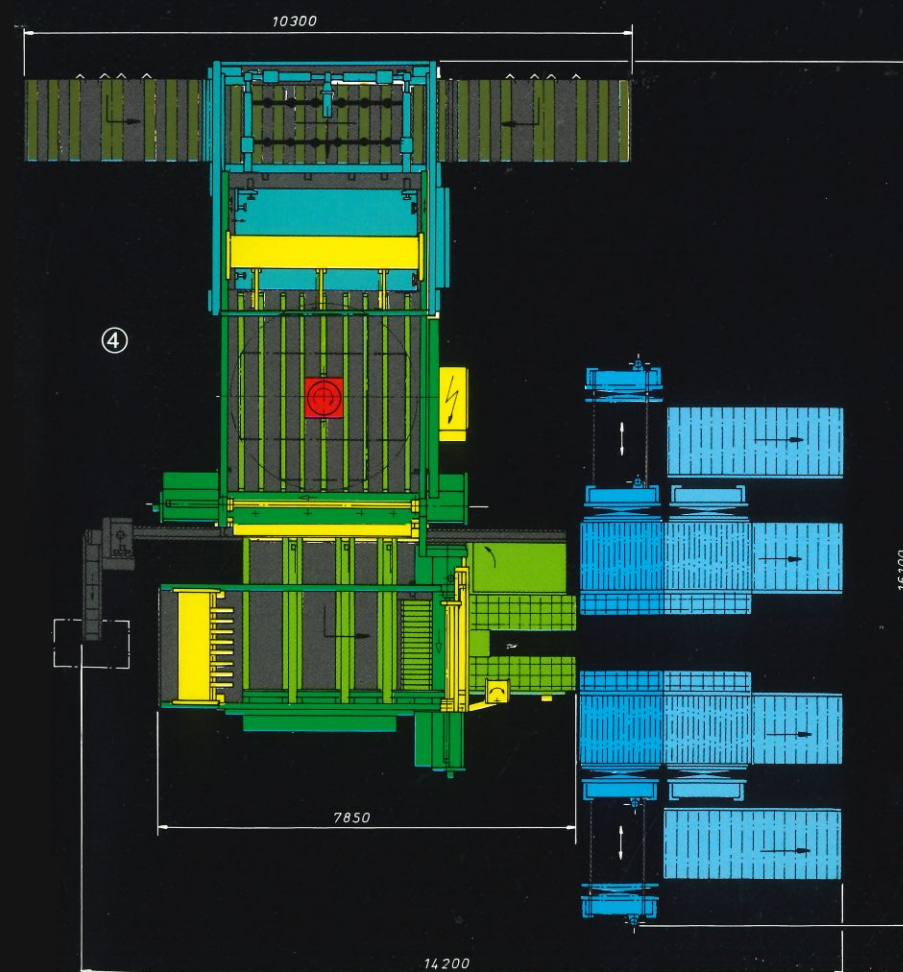
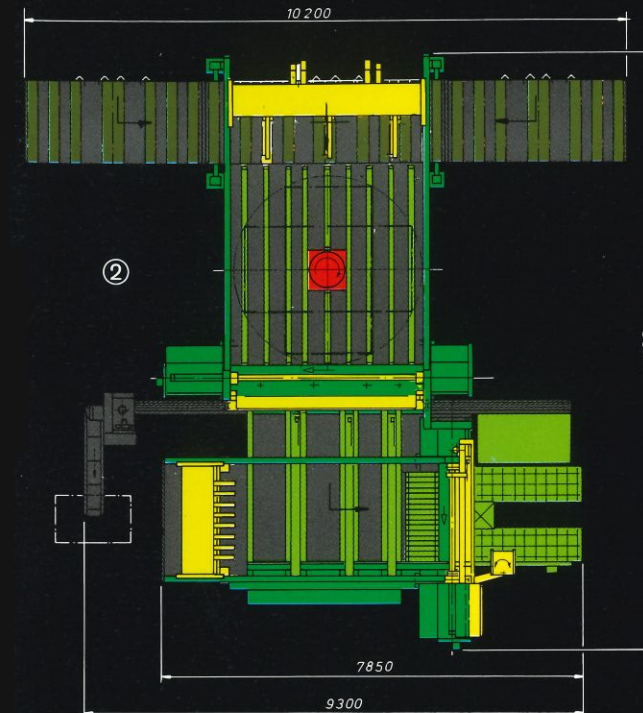
① **HCL Compact installation with:**  
 infeed via roller conveyor and four column lift · complete waste disposal system with HOLZMA chopper and waste container · integrated head cut facility · manual destacking via large air tables

① **HCL Installation compacte avec:**  
 alimentation par train à rouleaux et table élévatrice à 4 colonnes · évacuation des chutes complète avec automate à déchets HOLZMA et conteneur pour chutes · dispositif pour coupes de tête intégré · empilage manuel sur tables à coussin d'air à grande surface

① **HCL Instalación compacta con:**  
 alimentación mediante transportador con rodillos y mesa elevadora de 4 columnas · evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA y contenedor para desechos · dispositivo para cortes de cabeza integrado · apilamiento manual mediante mesas de aire de superficie grande



Die angegebenen Maße gelten für Typen mit 3100/1600 mm Schnittlänge. Maße für weitere Typen auf Anfrage.  
 Dimensions for machine types with 3100/1600 mm cutting length. Dimensions for further types on request.  
 Les dimensions mentionnées ci-dessus sont valables pour de machines avec une longueur de coupe de 3100/1600 mm. Dimensions pour autres types sur demande.  
 Dimensiones arriba mencionadas válidas para máquinas con una longitud de corte de 3100/1600 mm. Dimensiones para otros modelos sobre demanda.



③ **HCV Kompaktaufstellung mit:**  
 Beschickung über Vakuumanlage · Vorstapeltisch mit Längs- und Querausrichtung · komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA Kappautomat und Abfall-Container · integrierte Kopfschnitteinrichtung · automatischer CNC-Paketauszug · automatische CNC-Tablettabstapelung · 4-Säulen-Hubtisch

③ **HCV Compact installation with:**  
 infeed by vacuum system · prestacking table with length and cross alignment · complete waste disposal system with HOLZMA chopper and waste container · integrated head cut facility · automatic CNC-outfeed device for books of parts · automatic CNC-tablet destacking unit with four column lift

③ **HCV Installation compacte avec:**  
 alimentation par installation à ventouses · table de cadrage avec alignement longitudinal et transversal · évacuation des chutes complète avec automate à déchets HOLZMA et conteneur pour chutes · tif pour coupes de tête intégré · racloir de tie à commande numérique leur automatique · empilage par tablettes à commande numérique d'ordinateur automatique par table élévatrice à 4 colonnes

③ **HCV Instalación compacta con:**  
 alimentación mediante instalación por ventosas · mesa pre-estibadora con alineación longitudinal y transversal · evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA y contenedor para desechos · dispositivo integrado para cortes de cabeza · dispositivo de extracción de tableros con mando numérico computarizado automático · apilamiento por bandejas con mando numérico computarizado automático mediante mesa elevadora de 4 columnas

② **HCL Kompaktaufstellung mit:**  
 Beschickung über Rollenbahnen und 4-Säulen-Hubtisch · komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA Kappautomat und Abfall-Container · vollautomatische CNC-Drehvorrichtung für Plattenpakete · manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissentische

② **HCL Compact installation with:**  
 infeed via roller conveyor and four column lift · complete waste disposal system with HOLZMA chopper and waste container · automatic turning device for books · manual destacking via large air tables

② **HCL Installation compacte avec:**  
 alimentation par train à rouleaux et table élévatrice à 4 colonnes · évacuation des chutes complète avec automate à déchets HOLZMA et conteneur pour chutes · dispositif de rotation entièrement automatique pour paquets de panneaux · empilage manuel sur tables à coussin d'air à grande surface

② **HCL instalación compacta con:**  
 alimentación mediante transportador con rodillos y mesa elevadora de 4 columnas · evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA y contenedor para desechos · dispositivo de rotación completamente automático para paquetes de tableros · apilamiento automático mediante mesas de aire de superficie grande

④ **HCV Kompaktaufstellung mit:**  
 Beschickung über Vakuumanlage · Vorstapeltisch mit Längs- und Querausrichtung · vollautomatische Drehvorrichtung für Plattenpakete · komplette Abfallbeseitigung mit HOLZMA Kappautomat und Abfall-Container · halbautomatische Abstapelung über großflächige Luftkissentische und 4 HOLZMA Liftomat Stapelstationen

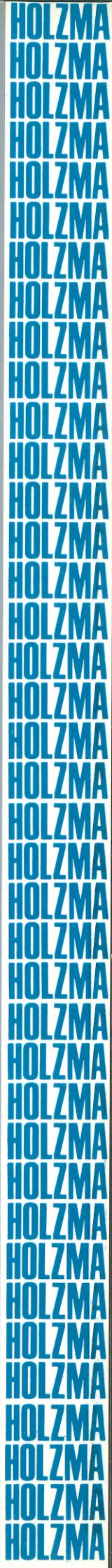
④ **HCV Compact installation with:**  
 infeed by vacuum system · prestacking table with length and cross alignment · automatic turning device for books · complete waste disposal system with HOLZMA chopper and waste container · semi-automatic destacking via large air tables and four HOLZMA Liftomat destacking stations

④ **HCV Installation compacte avec:**  
 alimentation par installation à ventouses · table de cadrage avec alignement longitudinal et transversal · dispositif de rotation entièrement automatique pour paquets de panneaux · évacuation des chutes complète avec automate à déchets HOLZMA et conteneur pour chutes · empilage semi-automatique sur tables à coussin d'air à grande surface et 4 stations d'empilage HOLZMA Liftomat

④ **HCV Instalación compacta con:**  
 alimentación mediante instalación por ventosas · mesa pre-estibadora con alineación longitudinal y transversal · dispositivo de rotación completamente automático para paquetes de tableros · evacuación completa de desechos con trozadora HOLZMA y contenedor para desechos · apilamiento semi-automático mediante mesas de aire de superficie grande y 4 estaciones de apilamiento HOLZMA Liftomat



# FIXOMAT 13



- Kompakte Winkelanlage für alle Schnittbilder
- Compact angular plant for all cutting patterns
- Installation angulaire compacte pour tous les plans de débit
- Instalación angular compacta para cualquier plano de corte
- Kopfschnitte: Einsatz der HOLZMA patentierten, platzsparenden integrierten Kopfschnitteinrichtung oder der überlegenen HOLZMA Paket-Drehvorrichtung
- Head-cut capabilities: HOLZMA patented integrated head-cut facility or the superior HOLZMA turning device for books of panels
- Coupe de tête: Utilisation du dispositif de coupe de tête intégré, patenté HOLZMA et du dispositif de rotation supérieur HOLZMA pour des paquets de panneaux
- Corte de cabeza: Utilización del dispositivo de corte de cabeza patentado e integrado HOLZMA o del dispositivo de rotación superior HOLZMA para paquetes de tableros
- Integrierter Zwischentisch für unabhängige Arbeitsweise von Längs- und Quersäge
- Integrated intermediate table for independent rip and cross cutting
- Mesa intermedia integrada para el trabajo independiente de la sierra transversal y de la sierra longitudinal
- Sistemas de alimentación y de apilamiento variables para todos los materiales de tableros
- variable Beschickungs- und Abstapelsysteme für alle Plattenmaterialien  
L = Standard Präzisionseinschub für Pakete, optional Mikroeinschub für dünne, wellige Platten  
V = Vakuumbeschickung mit Vorstapeltisch  
T = Hochleistungs Vakuumbeschickung mit Vorstapeltisch, Hubtisch und CNC-Ausrichtwagen
- Full CNC-control by superior HOLZMA CADmatic micro-processor with graphic display, moving graphics and comprehensive error diagnosis
- Variable feeding and de-stacking systems for all board characteristics  
L = standard precision feeding for books, optionally micro-infeed for thin, wavy panels  
V = vacuum feeding with books preparation table  
T = high capacity vacuum feeding with book preparation table, lift table and CNC alignment fence
- Alimentación a precisión estándar para paquetes de paneaux. En option micro-alimentateur pour des panneaux minces ou ondulés  
V = Alimentation à ventouses avec table de cadrage  
T = Alimentation à ventouses à grand rendement avec table élévatrice et chariot d'alignement à commande numérique d'ordinateur
- Sistemas de alimentación y de apilamiento variables para todos los materiales de tableros  
L = Alimentación de precisión estándar para paquetes de tableros. Por opción micro-alimentador para tableros delgados u ondulados  
V = Alimentación por ventosas mediante mesa pre-estibadora  
T = Alimentación por ventosas de alto rendimiento mediante mesa pre-estibadora, mesa elevadora y carro de alineación de control numérico computizado
- HOLZMA CADmatic Steuerung mit graphischer Darstellung der Schnittpläne, Ablaufgraphik und umfassender Fehlerdiagnose
- HOLZMA commande CADmatic avec représentation graphique des plans de coupe, visualisation graphique et diagnostic d'erreurs étendu
- HOLZMA mando CADmatic con representación gráfica de los planos de corte, visualización gráfica y diagnóstico de errores amplio
- optimierte Geschwindigkeiten von Programmschieber und Sägewagen resultieren in max. Schnittleistungen
- Optimized speeds of program fences and saw carriages result in maximum productivity
- Des vitesses optimisées du pousseur programmé et du chariot porte scie résultent des capacités de débit maximales
- Velocidades optimizadas del posicionador de programa y del carro de sierra resultan en capacidades de corte máximas

	HCL 02 / HCV 02	HCL 21 / HCV 21 / HCT 21	HCL 42 / HCV 42 / HCT 42
Schnittlängen Cutting lengths Longueurs de coupe Longitudes de corte	3100/4100/5600 mm	3100/4100/5600 mm	3300/4300/5600 mm
Schnittbreiten Cutting widths Largeurs de coupe Anchos de corte	1600/2200 mm	1600/2200 mm	1600/2200 mm
Sägeblattüberstand Saw projection Dépassement lame de scie Salida de la sierra sobre la bancada	110 mm	127 mm	170 mm
Hauptsägemotoren Main saw motors Moteurs scie principale Motores sierras principales	13,5 (18,0) kW	18,0 kW	30,0 kW
Vorritzsägemotoren Scoring saw motors Moteurs scie inciseur Motores sierras incisoras	2,2 kW	2,2 kW	2,2 kW
Absaugung Extraction Aspiration Aspiración	10 000 m <sup>3</sup> /h · 26 m/sec	10 000 m <sup>3</sup> /h · 26 m/sec	10 000 m <sup>3</sup> /h · 26 m/sec

**HOLZMA MASCHINENBAU GMBH**  
**D-7260 CALW-HOLZBRONN**  
 Telefon 07053/69-0 · Telex 726 138 holz · Fax 07053/61 74 · Germany

**HOLZMA-U.S. INC. SALES AND SERVICE**  
**GASTONIA, NC 28053**  
 P.O. Box 2756, (1200 Tulip Drive, 28052), Phone 704-861-8239, Fax 704-867-41 40